

Delibera n. **181/2014** del Consiglio di Amministrazione del **26/09/2014**

pag. 1/7

OGGETTO: Ratifica del Decreto Rettoriale d'urgenza n. 36 del 3 settembre 2014, avente ad oggetto l'approvazione della stipula della convenzione per l'attuazione di una co-tutela di tesi di dottorato di ricerca con l'Università Federale di Rio de Janeiro (Brasile).

N. o.d.g.: 07/05	Rep. n. 181/2014	Prot. n. 25143	UOR: Ufficio Alta formazione, Post Laurea, pergamene
------------------	------------------	----------------	--

Nominativo	F	C	A	As
Stefano PIVATO				X
Massimo BERLONI	X			
Vittorio LIVI	X			
Tiziana PRIMORI				X
Massimo BALDACCI	X			
Bonita CLERI	X			

Nominativo	F	C	A	As
Tonino PENCARELLI				X
Vilberto STOCCHI	X			
Mary Cruz BRAGA	X			
Veronica GNAGNARELLA				X
Chiara SISTI	X			

Legenda: (F - Favorevole) - (C - Contrario) - (A - Astenuto) - (As - Assente)

Partecipano alla seduta il Pro-Rettore Vicario, Prof. Giancarlo Ferrero e il Direttore Generale, Dott. Luigi Botteghi.

Collegio dei Revisori dei conti			
Nome	Pres.	Ass.g.	Ass.
Dott.ssa Maria Luisa DE CARLI, Presidente		X	
Dott.ssa Gerardina MAIORANO		X	
Dott. Vincenzo GALASSO		X	

Si sottopone a ratifica il Decreto Rettoriale d'urgenza n. 36 del 3 settembre 2014, avente ad oggetto l'approvazione della stipula della convenzione per l'attuazione di una co-tutela di tesi di dottorato di ricerca con l'Università Federale di Rio de Janeiro (Brasile).

Le ragioni di urgenza sono motivate dalla necessità della sottoscrizione della convenzione.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, emanato con Decreto Rettoriale n.138/2012 del 2 aprile 2012, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 16 aprile 2012 n.89;

vista la Legge del 30 dicembre 2010 n.210;

visto il D.M. n.45 dell'8 febbraio 2013;

visto il Regolamento dei corsi di Dottorato di ricerca dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo emanato con D.R. n. 170 del 28 marzo 2013 che prevede la possibilità di stipulare accordi bilaterali con Università straniere aventi ad oggetto la realizzazione di programmi di co-tutela di tesi;

vista la comunicazione del 28 agosto 2014 n. prot.21980 del Prof. Guido Maggioni coordinatore del corso di Dottorato di ricerca in "*Sociologia dei Fenomeni Culturali e dei Processi Normativi*" -ciclo XXVII- con la quale si esprime parere favorevole che il dottorando Dott. Saborio Rodriguez Sebastian svolga la propria tesi di dottorato in co-tutela presso l'Università Federale di Rio de Janeiro (Brasile);

sentito il Direttore Generale;

delibera

Delibera n. **181/2014** del Consiglio di Amministrazione del **26/09/2014**

pag. 2/7

Di ratificare il Decreto Rettorale d'urgenza n. 36 del 3 settembre 2014 avente ad oggetto l'approvazione della stipula della convenzione per l'attuazione di una co-tutela di tesi di dottorato di ricerca con l'Università Federale di Rio de Janeiro (Brasile).

DECRETO RETTORALE DI URGENZA N. 36 /14

IL RETTORE

visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, emanato con Decreto Rettorale n.138/2012 del 2 aprile 2012, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 16 aprile 2012 n.89;
vista la Legge del 30 dicembre 2010 n.210;
visto il D.M. n.45 dell'8 febbraio 2013;
visto il Regolamento dei corsi di Dottorato di ricerca dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo emanato con D.R. n. 170 del 28 marzo 2013 che prevede la possibilità di stipulare accordi bilaterali con Università straniere aventi ad oggetto la realizzazione di programmi di co-tutela di tesi;
vista la comunicazione del 28 agosto 2014 n. prot.21980 del Prof. Guido Maggioni coordinatore del corso di Dottorato di ricerca in "*Sociologia dei Fenomeni Culturali e dei Processi Normativi*" -ciclo XXVII- con la quale si esprime parere favorevole che il dottorando Dott. Saborio Rodriguez Sebastian svolga la propria tesi di dottorato in co-tutela presso l'Università Federale di Rio de Janeiro (Brasile);
visto l'art. n. 16 c. 2 dello Statuto dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, che conferisce al Rettore il potere di assumere provvedimenti amministrativi di competenza del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione;

DECRETA

1. di approvare la stipula della convenzione per l'attuazione di una co-tutela di tesi di dottorato di ricerca secondo il testo italiano-portoghese sottoriportato;
2. eventuali oneri derivanti dallo svolgimento della cotutela di tesi sono da ritenersi a carico del Dipartimento di Economia, Società, Politica (DESP);
3. l'esame finale con discussione della tesi potrà essere eventualmente sostenuto in video-conferenza;

Acordo Para Uma Tese de Pesquisa de Doutorado em Co-Tutela.
entre

A Universidade de Urbino Carlo Bo
e A Universidade Federal de Rio de Janeiro

ACCORDO DI COOPERAZIONE PER L'ATTUAZIONE DI UNA CO-TUTELA DI TESI DI DOTTORATO
TRA L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI URBINO Carlo Bo
e l'Università Federale di Rio de Janeiro

-Com relação a: Lei No. 210 de 3 de Julho, 1998 em pesquisas de doutorado;

Delibera n. **181/2014** del Consiglio di Amministrazione del **26/09/2014**

pag. 3/7

-Com relação aos regulamentos para pesquisas de doutorado emitidos pela Universidade de Urbino Carlo Bo

Para a parte estrangeira:

-

(Por favor, coloque as referências para o regulamento de sua própria instituição para doutorados internacionais)

Visto

(per la parte italiana)

-La Legge 3 luglio 1998 n.210 con la quale si dispone che le procedure per l'attivazione dei dottorati di ricerca siano disciplinate dai singoli Atenei nella piena autonomia organizzativa, didattica e scientifica;

-Il Regolamento in materia di Dottorato di ricerca emanato dall' Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

(per la parte straniera)

A Universidade de Urbino Carlo Bo Via Saffi,2 –Urbino (PU)-Italy tax code 80088230018 representada pelo Reitor Stefano Pivato, nascido em Gatteo Mare (FC) em 3 de Agosto de 1950
L'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, Via Saffi, 2 –Urbino (PU), Italia
codice fiscale 80088230018 rappresentata dal Rettore, Prof. Stefano Pivato, nato a Gatteo Mare (FC) il 3 agosto 1950,

E

Universidade Federal do Rio de Janeiro. Av. Pedro Calmon, 550, Edifício da Reitoria, 2º andar – CEP: 21.941-901. Rio de Janeiro. Brasil. Representada pelo Reitor Carlos Antônio Levi da Conceição.

L'Università Federal de Rio de Janeiro. Av. Pedro Calmon, 550, Edifício da Reitoria, 2º andar – CEP: 21.941-901. Rio de Janeiro. Brasil. Rappresentata dal Rettore, Prof Carlos Antônio Levi da Conceição

Com o intuito de desenvolver uma cooperação científica entre suas equipes de pesquisadores através da mobilidade de estudantes de doutorado

Allo scopo di sviluppare la cooperazione scientifica tra le parti attraverso la mobilità dei dottorandi

Fica accertado a seguir

SI CONVIENE QUANTO SEGUE

Art.1 – As duas partes contratadas, observado as regras e costumes dos países destinos, organize a tese da pesquisa de doutorado conjunta do Sr Sebastian Saborio Rodriguez, de nacionalidade Costarricense/Italiana, nascido na Costa Rica em San Jose o dia 17.03.1983, com posse do diploma de Master em Sociologia , a seguir designado referido como o “candidato” que irá escrever e defender a tese de pesquisa de doutorado cujo título é “Sociologia dos Fenômenos Culturais e dos Processos Normativos”.

Art. 1 – Le parti contraenti concordano, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore in ciascun paese, di organizzare congiuntamente una co-tutela di tesi di dottorato a beneficio del dott. Sebastian Saborio Rodriguez di nazionalità Costarricense/Italiana, nato a San Jose in Costa Rica il 17.03.1983, in possesso della Laurea Magistrale in Sociologia. Qui di seguito denominato “il

Delibera n. **181/2014** del Consiglio di Amministrazione del **26/09/2014**

pag. 4/7

dottorando”, al fine di redigere e discutere una tesi di dottorato dal titolo Sociologia dei Fenomeni Culturali e dei Processi Normativi.

Art.2 – O Sr deve ser registrado em ambas as instituições.

Dede o ano de 2011/2012 o candidato esteve matriculado na the Universidade de Urbino para seguir o curso de doutorado Sociologia dos Fenômenos Culturais e dos Processos Normativos na Universidade de Urbino ao XXVII ciclo de doutorado na Italia.

Desde o ano letivo 2014 O candidato esta inscrito na Universidade Federal do Rio de Janeiro para dar continuidade ao programa de O Programa de Pós-graduação em Sociologia e Antropologia (PPGSA) com o grau de Doutor em Ciências Humanas (Sociologia).

Art.2 – Il dottorando è iscritto obbligatoriamente in entrambe le istituzioni.

A partire dall’a.a 2011/2012 il dottorando è iscritto presso l’ Università degli Studi di Urbino Carlo Bo XXVII ciclo del corso di dottorato in Sociologia dei Fenomeni Culturali e dei Processi Normativi. A partire dall’a.a. 2013/2014 il dottorando è iscritto presso l’L’Università Ferderal de Rio de Janeiro al corso di dottorato in Scienze Umane (Sociologia).

Art. 3 – O candidato deve pagar as taxas normais de registro para uma das Universidades e fica excusado das mesmas taxas na outra instituição, acordadas abaixo:

Registro das taxas pagas à: Universidade de Urbino.

O registro será repetido todo o ano em ambas as universidades.

Art. 3 – Il dottorando pagherà i diritti di iscrizione presso una sola delle istituzioni contraenti e sarà esonerato dal pagamento degli stessi presso l’altra istituzione, come convenuto qui di seguito:

Diritti di iscrizione assolti o da assolvere presso:L’Università di Urbino.

L’iscrizione verrà ripetuta ogni anno presso le due università.

Art. 4 - O período de elaboração das teses deve se de três anos, quando necessário este tempo poderá ser prolongado, de acordo com as regras em vigor em ambas as instituições.

Art. 4 – La preparazione della tesi in co-tutela avrà durata di tre anni, salvo proroga concessa su proposta congiunta dei due direttori di tesi.

Art. 5 – O candidato participará do programa de doutorado nas duas instituições em períodos alternados de estudo designado pelos supervisores da tese.

Art.5 – Il dottorando svolgerà le proprie ricerche di dottorato presso entrambe le istituzioni per periodi alterni di studio concordati con i direttori di tesi.

Art. 6 – Por todo o período requisitado para fazer o trabalho de pesquisa e escrever a tese, o aluno candidato deve ter o direito de se beneficiar dos serviços de saúde em ambas as instituições de acordo com o regulamento deste contrato.

Art. 6 – La copertura sociale sarà assicurata da entrambe le istituzioni secondo le modalità previste e la normativa in vigore.

Art. 7 –O aluno candidato deve fazer seu tralho e escrever sua tese sob a orientação de Supervisão de:-a Universidade de Urbino, Dipartimento di Economia, Società, Politica – DESP Supervisor de tese

Professor Yuri Kazepov

-A Universidade Federal de Rio de Janeiro, Instituto e Filosofia e Ciências Sociais - IFCS

Supervisor de tese: Professor Michel Misse

Delibera n. **181/2014** del Consiglio di Amministrazione del **26/09/2014**

pag. 5/7

Que assumem a responsabilidade de corresponderem plenamente a seus deveres como tutores do candidato e avaliar –por meio de relatórios separados e individuais – a tese de doutorado.

Art. 7- Il dottorando svolgerà le proprie ricerche sotto la direzione di due direttori di tesi secondo le seguenti modalità:

-Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Dipartimento di accoglienza: Dipartimento di Economia, Società, Politica – DESP

Direttore di tesi: Prof Yuri Kazepov

-Università Federal do Rio de Janeiro.

Dipartimento di accoglienza: Instituto e Filosofia e Ciências Sociais - IFCS

Direttore di tesi: Prof. Michel Misse.

I suddetti direttori di tesi esercitano congiuntamente le competenze attribuite in materia di responsabilità e di controllo dei lavori di tesi e si impegnano ad esercitare pienamente le funzioni di direttore di ricerca accanto al dottorando.

Art. 8 – A comissão examinadora deve ser marcada pelos reitores de ambas as universidades e deve ter um número igual de acadêmicos de ambas as instituições. A comissão deve incluir, pelo menos, quatro membros da disciplina em que o doutorado tenha sido feito, incluindo os dois supervisores.

O custo da missão para os membros da comissão serão providos pelas instituições de origem (Univ. Urbino and Universidade Federal do Rio de Janeiro) como acima estabelecido

Os custos de viagem para os membros do comite serão financiados pela sua instituição de origem dos professores da Universidade de Urbino e da Universidade Federal de Rio de Janeiro.

Art. 8 - La commissione giudicatrice è nominata dai rettori delle istituzioni contraenti ed è composta da rappresentanti scientifici dei due paesi in numero pari. Essa comprende almeno quattro membri tra cui i due direttori di tesi.

Le spese di missione per i membri della commissione saranno sostenute dai propri Dipartimenti di provenienza dell'Università di Urbino e dell'Universidade Federal de Rio de Janeiro.

Art. 9 – A tese deverá ser escrita e defendida oralmente em italiano até dezembro 2015.

E o resumo deve ser igualmente escrito em português.

A única defesa oral da tese deve acontecer na Universidade de Urbino com a possibilidade que os professores da Universidade Federal do Rio de Janeiro participem a' defesa da tese mediante ligação simultânea por skype.

Art. 9 – La tesi di dottorato sarà redatta e sostenuta in lingua italiana mentre la sintesi scritta e orale sarà in lingua portoghese.

La discussione della tesi avverrà presso l'Università di Urbino entro dicembre 2015. Il riassunto della tesi deve essere scritto in portoghese. E' inoltre previsto che i professori dell'Univ. Federal do Rio de Janeiro membri della Commissione potranno assistere alla discussione della tesi mediante un collegamento simultaneo via Skype.

Art. 10 – Cada uma das instituições referidas a conceder um diploma conjunto de tese de doutorado seguindo um relatório favorável sustentado pela comissão examinadora, e para conceder um duplo acordo de doutorado através de dois diplomas separados, como a seguir

1-Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Diploma de Doutor em “Sociologia dei Fenomeni Culturali e dei Processi Normativi”

2-Universidade Federal do Rio de Janeiro

Diploma de Doutor em Ciências Humanas (Sociologia).

Delibera n. **181/2014** del Consiglio di Amministrazione del **26/09/2014**

pag. 6/7

O texto dos diplomas concedidos deve especificar que é um doutorado para estudos de dupla supervisão entre duas instituições.

As instituições contratantes se responsabilizam de reconhecerem inteiramente a validade da tese escrita neste programa conjunto de acordo com este contrato e da validade do diploma concedido

Art. 10 – Le istituzioni si impegnano a rilasciare, a seguito di una discussione unica e dietro parere favorevole della commissione giudicatrice, un titolo doppio mediante due distinti diplomi di:

-Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Dottore di Ricerca in “Sociologia dei Fenomeni Culturali e dei Processi Normativi”.

-Universidade Federal do Rio de Janeiro

Dottore di Ricerca in Scienze Umane (Sociologia).

Il testo dei diplomi rilasciati deve specificare che si tratta di un titolo dottorale per studi condotti in co-tutela tra due istituzioni.

Le istituzioni contraenti si impegnano a riconoscere pienamente la validità della tesi preparata in co-tutela secondo le disposizioni del presente accordo e la validità del titolo rilasciato.

Art. 11 –O depósito, a descrição e cópia da tese serão efetuadas de acordo com as regras dos dois países.

Art. 11 – Il deposito, la descrizione e la riproduzione della tesi saranno effettuati secondo i regolamenti in vigore nei due paesi.

Art. 12 – Este contrato deve ser efetivo como e para a data de sua execução pela autorização representativa de cada instituição contratante e deve ser válida até o final do ano letivo, em que a tese ou estudo deverá ser defendido oralmente,

Art. 12 – Il presente accordo entra in vigore alla data di firma del rappresentante legale di ciascuna istituzione contraente e sarà valido fino alla fine dell'anno accademico nel corso del quale la tesi sarà discussa.

Art. 13- Este contrato está escriturado em quatro cópias, que tem valor perante a lei.

Art. 13 – Il presente accordo è redatto in quattro esemplari originali entrambi aventi valore legale.

Urbino, _____

Rio De Janeiro_____, _____

Il Rettore
Prof. Stefano Pivato

O Presidente/ Reitor
Prof. Carlos Antônio Levi da Conceição

Il Coordinatore del Dottorato
Graduação
Prof. Guido Maggioni

O Coordenador do Programa de Pós-
Prof. Octávio Bonet

Il Relatore della Tesi
Prof. Yuri kazepov

O Supervisor de Tese
Prof. Michel misse

Il Dottorando/O Doutorando
Sebastian Saborio Rodriguez

Delibera n. **181/2014** del Consiglio di Amministrazione del **26/09/2014**

pag. 7/7

4. Il presente Decreto verrà sottoposto a ratifica del Consiglio di Amministrazione nella seduta immediatamente successiva.

Urbino, 3 settembre 2014

Il Rettore
f.to Stefano Pivato
